

ITALIANO	INGLESE	TEDESCO	FRANCESE	RUSSO
IMPOSTA DI SOGGIORNO: Il Comune di Jesolo, come molte altre località in Italia e all'estero, ha istituito (il 28 marzo 2013) l'imposta di soggiorno per i turisti che alloggiano nelle strutture ricettive ubicate nel territorio comunale.	TOURIST TAX Like many other locations in Italy and also abroad, the Municipality of Jesolo has introduced (on 28 th March 2013) tourist tax for tourists who stay overnight in the accommodation facilities located within the municipality.	AUFENTHALTSABGABE: Die Stadt Jesolo hat, wie viele andere Orte in Italien und im Ausland, am 28. März 2013 die Aufenthaltsabgabe eingeführt. Sie gilt für Touristen, die in Beherbergungsbetrieben im gesamten Gemeindegebiet nächtigen.	TAXE DE SÉJOUR : La Commune de Jesolo, comme de nombreuses autres localités en Italie et à l'étranger, a institué (le 28 mars 2013) une taxe de séjour frappant les touristes logeant dans les structures d'accueil situées sur le territoire communal.	НАЛОГ НА ПРОЖИВАНИЕ: Муниципалитет Езоло, также как и другие города в Италии и за границей, учредил (28 марта 2013 г.) налог на проживание для туристов, которые останавливаются в гостиницах, расположенных на территории муниципального округа.
MODALITA' DI APPLICAZIONE: L'imposta è determinata per persona e per pernottamento, è commisurata con riferimento alla tipologia delle strutture ricettive ed è dovuta per i pernottamenti dal 15 giugno al 15 settembre, nel limite massimo di 7 pernottamenti consecutivi.	APPLICATION The tax is applied per person per night, depending on the type and category of the accommodation and is effective for overnight stays from 15 th June to 15 th September, with a maximum limit of 7 consecutive nights.	ART DER ANWENDUNG Die Abgabe gilt pro Person und pro Nacht, wird je nach Art und Kategorie des Beherbergungsbetriebes berechnet und gilt für Nächtigungen im Zeitraum vom 15. Juni bis 15. September 2013. Die Abgabe ist auf maximal 7 aufeinanderfolgende Nächte begrenzt.	MODALITÉ D'APPLICATION La taxe est calculée par personne et par nuit, elle est proportionnée au type de structures d'accueil et elle est due pour les séjours compris entre le 15 juin et le 15 septembre, avec un plafond maximum de 7 nuits consécutives.	ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ Налог взимается за человека в сутки, зависит от типа гостиницы и подлежит уплате в случае проживания в период от 15 июня до 15 сентября, в размере максимум 7 суток подряд.
TARIFFE:	RATES:	TARIFE	TARIFS	ТАРИФЫ
1 stella € 0,50	1 star € 0,50	1 Stern € 0,50	1 étoile € 0,50	1 звезда € 0,50
2 stelle € 0,60	2 stars € 0,60	2 Sterne € 0,60	2 étoiles € 0,60	2 звезды € 0,60
3 stelle € 0,70	3 stars € 0,70	3 Sterne € 0,70	3 étoiles € 0,70	3 звезды € 0,70
4 stelle € 1,00	4 stars € 1,00	4 Sterne € 1,00	4 étoiles € 1,00	4 звезды € 1,00
ESENZIONI: Sono esclusi dal pagamento dell'imposta di soggiorno a) i minori fino ai 12 anni di età b) i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie dell'ASL 10 "Veneto orientale" (un accompagnatore per paziente) c) il personale appartenente a polizia di Stato e locale, forze armate e vigili del fuoco che soggiornano per esigenze di servizio d) Chi alloggia nelle strutture ricettive per finalità strettamente istituzionali, turistiche e sociali del Comune di Jesolo e) i volontari in servizio in città in occasione di eventi manifestazioni organizzate dall'Amministrazione Comunale, Provinciale e Regionale o per emergenze ambientali f) gli autisti, partecipanti e accompagnatori di pullman turistici per gruppi composti da almeno 20 persone (con viaggio organizzato mediante pacchetto turistico predisposto da organizzatore professionale con unica prenotazione e che alloggia nella medesima struttura ricettiva, salvo circostanze eccezionali che giustificano il ricorso a diverse strutture) g) i portatori di handicap non autosufficienti (con disabilità certificata ai sensi della vigente normativa italiana o di analoghe disposizioni dei paesi di provenienza) e il loro accompagnatore h) i dializzati presso le strutture sanitarie dell'ASL 10 "Veneto orientale" i) coloro che soggiornano dal 16 settembre al 14 giugno	EXCEPTIONS: Tourist tax does not apply to the following categories: a) Children up to 12 years of age b) Carers for people hospitalised in one of the health care facilities of the ASL 10(health care unit 10) "Veneto orientale" (one carer per patient) c) Members of the local and national police, military or fire brigade who stay overnight during or for their service d) People who are accommodated for institutional, tourist-related or social reasons of the Municipality of Jesolo e) Volunteers in service in Jesolo for events or activities organized by the Municipal, Provincial or Regional Administration or in the event of environmental emergencies f) Drivers, participants and guides of coach parties for groups of at least 20 people (tourist package organized by travel agents with a single reservation for the accommodation, except in special cases that justify splitting the groups between different accommodation facilities) g) Disabled persons who are not self-sufficient (with certified disability pursuant to Italian laws in force or in the country of origin) and their carers h) Dialysis patients of the health care facilities of the health care unit 10 "Veneto orientale" i) Anyone who stays overnight from 16 th September to 14 th June	AUSNAHMEN: Befreit von der Aufenthaltsabgabe sind: a) Kinder bis 12 Jahre b) Begleitpersonen für Patienten in stationärem Aufenthalt in einer sanitären Einrichtung der örtlichen Krankenkasse ASL 10 „Veneto orientale“ (1 Begleitperson pro Patient) c) Angestellte der lokalen und staatlichen Polizei, des Militärs oder der Feuerwehr, die aus Dienstgründen übernachten. d) Personen, die aus institutionellen, touristischen oder sozialen Gründen der Gemeinde Jesolo in Beherbergungsbetrieben nächtigen. e) Freiwillige Helfer bei Veranstaltungen, die von der Gemeinde, der Provinz oder der Region organisiert werden, oder im Falle von Umweltnotfällen. f) Fahrer, Teilnehmer und Begleiter von organisierten Busreisen ab einer Gruppengröße von mindestens 20 Personen (bei Reisen, die durch einen professionellen Anbieter als Paket mit einer einzigen Reservierung organisiert werden, und Unterbringung im selben Beherbergungsbetrieb, außer in Ausnahmefällen, die eine Unterbringung in anderen Strukturen rechtfertigt) g) Behinderte Personen, die auf fremde Hilfe angewiesen sind (mit zertifizierter Behinderung laut der geltenden italienischen Gesetze oder jener des Ursprungslandes) und deren Begleitperson. h) Dialysepatienten der sanitären Einrichtungen der örtlichen Krankenkasse ASL 10 "Veneto orientale" i) Personen, die im Zeitraum vom 16. September bis 14. Juni nächtigen	EXEMPTIONS: Sont exemptés du paiement de la taxe de séjour a) les enfants de moins de 12 ans b) les personnes assistant les malades hospitalisés auprès des structures sanitaires de l'ASL 10 « Veneto orientale » (un accompagnateur par patient) c) le personnel de la police nationale ou locale, de l'armée et du corps des sapeurs-pompiers séjournant pour des exigences de service d) les personnes logeant dans les structures d'accueil à des fins étroitement institutionnelles, touristiques et sociales de la Commune de Jesolo e) les volontaires en service dans la ville à l'occasion d'événements et de manifestations organisés par l'Administration communale, provinciale et régionale ou pour des urgences environnementales f) les chauffeurs, les participants et les accompagnateurs d'autocars touristiques dans le cas de groupes composés de 20 personnes au moins (avec voyage organisé en paquet touristique préparé par un organisateur professionnel moyennant une seule réservation et logeant dans la même structure d'accueil, sauf circonstances exceptionnelles justifiant l'utilisation de plusieurs structures) g) les personnes handicapées non autosuffisantes (avec handicap certifié aux termes de la réglementation italienne en vigueur ou de dispositions analogues des pays d'origine) et leur accompagnateur h) les personnes sous dialyse auprès des structures sanitaires de l'ASL 10 « Veneto orientale » i) les personnes séjournant du 16 septembre au 14 juin	ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГА: От уплаты налога на проживание освобождаются a) несовершеннолетние дети младше 12 лет b) лица, оказывающие помощь пациентам, находящимся на стационарном лечении в больничных заведениях, относящихся к Санитарному управлению 10 «Восточный Венето» (одно сопровождающее лицо на пациента) c) служащие государственной и местной полиции, вооруженных сил и пожарники, которые находятся на территории муниципального округа в связи с работой d) Лица, проживающие в гостиницах с институциональными, туристическими, социальными целями, уполномоченные муниципалитетом Езоло e) добровольцы, несущие службу в городе в связи с событиями и мероприятиями, организованными муниципальной, провинциальной или областной администрацией или в связи со стихийными бедствиями f) шоферы, участники и сопровождающие групп, передвигающихся на туристических автобусах, при размере групп не менее 20 человек (при групповой поездке в форме туристического пакета, подготовленного профессиональным организатором при едином бронировании и проживании организатора в той же самой гостинице, за исключением чрезвычайных обстоятельств, которые оправдывают его проживание в другой гостинице). g) несамостоятельные инвалиды (с инвалидностью, подтвержденной в соответствии с действующими итальянскими нормами или аналогичными нормами страны происхождения), а также сопровождающее их лицо h) лица, находящиеся на диализе в больничных учреждениях Санитарного управления 10 «Восточный Венето» i) все те, кто проживает в гостиницах в период с 16 сентября по 14 июня